

Kamtinan foron Orek

Aba

Mak 14:36; Rom 8:15; Galatia 4:6

‘Abba’ Aba na orek Ibru le Tata.

Amen

Rom 1:25; 1Korin 14:16; Parpar 3:14

‘Amen’ Na orek Ibru kamtina le tekentu. Ri use u la sabin aunbiing ri sising ke aunbiing ri usefages God.

Angelo

Metiu 13:41; Mak 8:31; Ibru 1:7; 2Pita 2:4

‘Angel’ Kamtinan as igii le ier ae ri wuun u ini orek, ma i matngan fakfakiis ae i tanwa ma i foim la sing God.

Aposel

Metiu 10:2; Aposel 1:25; Efeses 4:11

‘Apostle’ Ri fanu ae Iesu i wuun ri isi fafas ini Rokap na Fafas. Na famu, ri foteng ta nenge sangful ini u e kaltu ae Iesu i tim pes ta ri le, foron aposel. Ma namih, ri ka kam Pol turan fal sabin arae foron aposel. Kamtina le fanu ae ri wuun ri la isi fafas.

Aupaket

Metiu 20:19; Rom 6:6; 1Korin 1:23

‘Cross’ Fan Rom ri fakulkulik fanu laulau la na aupaket, papang rik met. Fanu ae ri kulkulik na aupaket ri kalsakai tara na fangungut la ma i tier an famatlawen sabin.

Babilon

Metiu 11:11; 1Pita 5:13; Parpar 14:8

‘Babylon’ Falifu na Babilon i tapak tina Israel. Babilon i asan tara maleh sabin na falifu ae.

Pakanini fan Babilon ri dat ta fan Israel isi kamkabet na maleh kiri na ifit e sangful e bet. Na Parpar ke Jon ke na 1 Pita aunbiing ri use Babilon ri ororek isi matanfuntih na Rom ke isi foim ke Satan aga na piklinbat.

Bali

Jon 6:9; Parpar 6:6

‘Barley’ Bali i nenge matngan palawa ae ri tel beret la ini, isau le biil i rokap kanaka arae wit.

Bapitaiso

Metiu 3:7

‘Baptise, Baptism’ Bapitaiso na orek Grik kamtina le fasufe na dan, ma i arae fakileng usuf fanu le ri ka mi mang lo Iesu.

Belsebul

Metiu 10:25; 12:24

‘Beelzebul’ Asan god famfabal ae fan Kanan ri lotu la unaisa. Ri foteng u la sabin le Bal, ma as ae ri foteng Satan la sabin ini.

Berberat na fafausum

Metiu 8:18; 12:49; Aposel 6:1

‘Disciples’ Fanu ae ri mi la lon nenge tom fafausum ri foteng ri ini berberat na fafausum. Ri kam nenge sangful ini u e kaltu ae Iesu i tim pes ta ri ini sangful ini u e kalalik na fafausum kia, isau le imel e fale fanu sabin ri mi la lo Iesu ma ri foteng ri la sabin ini berberat na fafausum kia.

Biingen Mangeh

Metiu 12:2,8; Luk 13:14; Aposel 16:13

‘Sabbath’ Na fafit u e biing na nenge wik, fan Israel ri mangeh la, biing ae e Tangguro. Na biing ae ri lotu la unaisa God ma biil ri rik ti foim la namin nagogon ke Moses.

Bokiis na Puput*Ibru 9:4; Parpar 11:19*

‘Ark of the Covenant’ Bokiis igii fan Israel ri tel u ini au ke ri ka mof u ini goul. Awii na palga imel nenge pungun dan ae imel e mana lo, buk una la ke Aron ke iwu e dangan fat leplep ae God i siit ta nenge sangful e nagogon kia lo. Na olo, iwu e tantanwan fakfakiis, ae ru finngas memeh ke God. Bokiis igii ri luun u la awii na palgan Falifu ae i Kalkaluu Kanaka na palgan Felun Tunmapek. Ma i arae fakileng na puput ae God i tel ta u turan fan Israel ae i finngas ri le God i kiis tura ri.

Buk na Gogoh*Metiu 19:4; 1Korin 15:4; 2Timoti 3:16*

‘Bible, Scriptures’ Ifuun e buk ae na palgan Buk na Gogoh, ma ifuun e fanu ri siit ta ri. Tanwa Kalkaluu tom i lupes ta ri ini foron orek ae ri ka siit u. Aunbiing ae Iesu i liu ta aga na piklinbat, ri wes Buk na Gogoh tofe la sau. Biil biitom ri siit ta Buk na Gogoh fuuh, isau le aunbiing God ka kep fafis ta Iesu una kukulii, ke foron aposel ri ka siit u mang.

Dinaria*Metiu 22:19; Mak 6:37; 14:5*

‘Denarius, denarii’ Asan pitkalang ken fan Rom. Nenge dinaria ifasi ini fifil ken nenge tom foim na itikii e biing. Awii lo imel e tantanwa Sisar, tara king tina Rom.

Dolon kaen*Metiu 9:21; 21:8; Mak 15:17; 2Timoti 4:13*

‘Cloak, mantle’ Dolon kaen i kaen ae fanu ri kau la lo na olon kilkiliis kiri na foron biing falifu i mir.

Dregon*Parpar 12:3; 20:2*

'Dragon' Ae na Parpar ke Jon, i use nenge muruw ngalngaliaf ae ri foteng u ini dregon. Matngan muruw igii biil tikas aga na piklinbat, ma fanu ri wol le i par arae nenge tara fuai le nenge tara sii. Muruw igii i ti fakileng Satan.

Edes*Luk 10:15; Parpar 1:18; 20:13*

'Hades' Asan falifu ae foron minet ri kiis lo.

Erot

'Herod' Imel ifet e king na Buk na Gogoh ae asri e Erot.

1. Erot ae i king aunbiing Iesu i pang. Par Luk 1:5

2. Neng i king na Galili aunbiing Iesu i foim aiwa. I siimete ta Jon Tom tel Bapitaiso ma ri lame ta Iesu usuf i isi in nagogon u. Par Mak 6:14-29; Luk 23:6-12.

3. Nenge Erot i king nami na aunbiing Iesu ka tatkau ta una kukulii. Erot igii i ta fangungut ta usuf foron tom unune. Par Aposel 12:1-23.

4. Ma nenge Erot sabin ri foteng u ini Agripa. Pol i ti ta na nagogon na mata. Par Aposel 25:13

Fafauun*Luk 17:7-9; Jon 8:34; 15:15; Rom 6:16*

'Slave' Nenge kaltu le fifin ae i nenge fafauun foes biil i kep fifiil la na foim kia, ma biil sabin ifasi in fin koseng laulaumet kia. Male in fin ke aunbiing rin tafe u, rin siimete u. Foron laulaumet ri fasi sabin rin sufii foron fafauun kiri pes pitkalang.

Fanu ae biil ri fan Iudaia, le Israel*Metiu 20:19; Mak 10:42; Aposel 9:15; 10:45; Rom 15:16*

‘Gentiles’ Fan Iudaia ri wol le ri rokap kanaka, pesu ri ka par pu la lon fanu keskes. Biil ri kiis, ien le kau la una fel kiri. Ma fale aunbiing ri foteng fanu la ae le foron puul.

Farasi

Metiu 5:20; 12:14; 16:6; Aposel 23:6

‘Pharisees’ Na fatpoton foron famfamu ken fan Iudaia i mel iwu e uh, nenge uh e foron Sadusi ke nenge uh e foron Farasi. Foron Farasi ri rakrakai tom isi mi na foron nagogon tikii ke Moses turan foron nagogon sabin kiri tom. Ri wol le ri rokap kanaka lon fal ma ri ka par pu la lo ri.

Felun Lotu

Metiu 4:23; Luk 12:11; Aposel 13:14-15

‘Synagogue’ Na foron falifu tikii ae fan Israel ri kiis lo imel e foron felun lotu kiri, ma na foron Biingen Mangeh ri la turim la unaiwa isi sising ke isi wes foron orek ae na Buk na Gogoh. Ri fausum berberat la aiwa ke foron famfamu sabin kiri ri la turim la aiwa.

Felun Tunmapek

Metiu 12:5; 21:12; Mak 13:1-2; Luk 2:46

‘Temple’ I tara na fel na Ierusalem ae fan Iudaia ri la turim la lo isi lotu, ke foron pris ri tel foron tunmapek la lo. Fan Iudaia tikii ri la turim la unaiwa na piran biingen lotu kiri. Na palgan Felun Tunmapek imel iwu e mua lo, nenge falifu i kalkaluu ke neng i kalkaluu kanaka. Biil ti fanu foes ifasi rin kau ulo, biil. Foron pris keskes sau. Fanu ri la turim la sau awii na palgan ubiif kale Felun Tunmapek.

Fik

Metiu 21:19; Luk 13:6; 21:29-31

‘Fig’ I nenge matngan au ae i kuum na falifu na Israel ma fua i namnamin rokap. Fan Israel ri ien fua la sau ae i mar ma ri fie u la sabin, isi rik pakne u una ien namih.

Foron famfamu ken fan Iudaia

Luk 22:66; 23:50-51; Jon 3:1; Aposel 22:5

‘Sanhedrin, Council’ Na temtem tikii na maleh na falifu na Israel, ri tim pes fale fanu la isi rik famfamu ma rik famu pes fanu na maleh ae.

Isau le, foron famfamu na Ierusalem ri nagogon fan Israel tikii, ma wewes lo ri ifasi aragii ifit e sangful ini tikii. Fal lo ri, ri foron tom fafausum ini nagogon, fal foron pris, fal foron Farasi ke fal foron Sadusi. Laulaumet ken foron pris i famu pes ri la ma i nagogon fanu arae tom namin nagogon ke Moses.

God

As igii, na orek Grik ri foteng u ini Theos, na orek Ibru ri foteng u ini Elohim ma na Latin ri foteng u ini Deo. Na Buk na Gogoh tofe na orek Ibru asa God tekentu e Yahwe, isau le nami ri ka binbin isi rin kam as ae, pesu ri ka kam u sau le Adonai, kamtina le Kumguui. Yahwe, kamtina le, ‘Iau tom e ier ae.’ Ma Iesu sabin i foteng u tom ini as ae. Par Jon 8:24.

Grik

Jon 1:41; 7:35; 12:20; Aposel 11:20

‘Greek, Greece’ I nenge falifu fatat Israel. Na aunbiing Iesu i liu aga na piklinbat, fan Grik ri foron tom tasum ma fanu fuun tina ifuun e falifu ri orek la ini orek Grik. Rokap na Fafa, foron aposel ri siit ta u na orek Grik.

Iesu

Metiu 1:21; Luk 1:31-33

‘Jesus’ Kamtinan as igii le ‘Tom Fafaliu’ le ‘God in faliu fanu’. Na orek Ibru ri foteng u le Josua. As igii angelo i fas ta Maria isi in ta u usuf kalalik tamat kia ae in fang u. Par Luk 1:31.

Isip

Metiu 2:13; Aposel 7:9-10,36; Parpar 11:8

‘Egypt’ I nenge tara falifu fatat Israel. Pakanini fan Israel ri kiis ta aiwa arae foron fafauun foes na ifet e mar e bet.

Israel

Metiu 10:23; 19:28; Aposel 13:17

Israel i nenge kalalik ke Aisak. Asa famu e Jekop, isau le nami God ka kam u mang ini Israel. Ma itikii e sangful ini u e kalalik tamat kia ri ka fatapiek nenge sangful ini u e mat na Israel. Ri foteng u sabin e falifu ae ri kiis lo le Israel.

Iudaia

Metiu 3:5; 19:1; 27:11

‘Judea’ Nenge kalalik tamat ke Israel asa e Juda. Nanal ae ri ta ta u usuf i, ri foteng u le Iudaia. Na aunbiing ae Iesu i liu aga na piklinbat, nanal na Israel i tampaek una ituul e baba. Nenge baba ri foteng u le Galili, neng e Samaria ke neng e Iudaia. Ri foteng fan Israel la sabin le fan Iudaia. Ierusalem i kiis na falifu na Iudaia.

Jon

‘John’ Iwu e kaltu igii na Buk na Gogoh asru e Jon:

1. Jon Tom tel Bapitaiso. Par Metiu 3:1.

2. Jon aposel. I neng lon nenge sangful ini wu e Kalalik na Fafausum ke Iesu. Par Metiu 4:21. Jon igii, i siit ta ilim e buk: Rokap na Fafas ke Jon, ke ituul e leta kia turan Parpar ae Kumguui i finngas ta u ini.

Josep

‘Joseph’ Ifuun e fanu ae na Buk na Gogoh asri e Josep.

1. Neng lon nenge sangful ini u kalalik ke Jekop. Par Aposel 7:9-14.

2. Neng, i antu Maria, tina Iesu. Par Luk 1:27

3. Ke neng i tualik e Iesu. Par Metiu 13:55.

4. Neng i kalalik ken nenge fifin ae i mi la lo Iesu. Par Metiu 27:56.

5. Neng tina Arimatia ae i kep pununfo Iesu ma ka luun u na matanfai. Par Metiu 27:57

6. Neng e Josep Barsabas. Aunbiing Iudas i met, ri ka im isi tikas in kep sala ke ri ka tafe Josep Barsabas ru e Matias, ma nami ri ka tus pes Matias. Par Aposel 1:23

7. Neng sabin nenge asa e Barnabas. I la la tura Pol isi fafas ini Rokap na Fafas. Par Aposel 4:36

Kalalik ke Dewit

Metiu 1:1; 9:27; 21:9

‘Son of David’ I nenge matngan as ae fan Israel ri kam Mesaia la ini, wara ri usum le Mesaia in tapiek tina mat ke Dewit. Par Buk Song 132:11

Kalalik ken Kaltu

Metiu 9:6; Mak 8:38; 13:26

‘Son of Man’ Na nenge parpar ke profet Daniel, i par nenge kaltu i la tina kukulii, ae God i ta rakrakai usuf i una nagogon piklinbat, ma nagogon kia biil in to rop. I foteng kaltu ae le Kalalik ken Kaltu. Par Daniel 7:13. Iesu ka foteng u tom ini as igii. Kamtina le i e kaltu ae God i wuun u uga na piklinbat.

Karisito, Mesaia

Metiu 2:4; 16:16; Jon 4:25-26; Aposel 3:20

‘Christ, Messiah’ Karisito na orek Grik ke Me-saia na orek Ibru, iun as igii itikii sau e kamtina. Kamtina le, ‘Ier ae ri to wel na olo’. Fan Israel ri to wel la na olon nenge kalto una finngas u le ri ka tim pes ta u.

Ri foteng Iesu le Karisito, wara le God i tim pes ta u isi in tapiek tom fafaliu ken fanu tikii na piklinbat.

Kenan

Metiu 15:22; Aposel 7:11; 13:19

‘Canaan’ Nanal ae God i falimlim ta ini usuf Abaram turan foron tubutamat, ri foteng u ini Kenan. Namih, ri ka foteng u ini Israel. Par Aposel 7:11; 13:19. Fan Kenan biil ri fan Israel, ma biil ri mi na matngan lotu ken fan Israel. Par Metiu 15:22-28.

Kiit pununfo

Luk 2:21; Jon 7:22; Rom 4:9-12; Galatia 5:2-3

‘Circumcision’ Fan Israel ri kiit pununfon foron kalalik tamat kiri la na fawal u e biing nami na biing ri pang lo. Ri kiit pununfo ri arae fakileng le ri fan Israel ke una fatekentu u le ri kiis lo e puput ae God i tel ta u turan foron tubutamat ri.

Fanu ae ri unune lo Iesu ri kiis na palgan puput fuu ma fakileng na puput fuuh, i e unune sau lo Iesu, biil e sinangun fakiit.

King

Metiu 11:8; 20:21; Luk 22:25; 23:11; Ibru 12:2; Parpar 19:13

‘King’ Nenge king i tara laulaumet ken fanu. I tel nagogon kia la na olon fanu ma ka famu pes ri la aunbiing ri fapaket turan fale matanfuntih. Na aunbiing ke Iesu, ifuun e king ri nagogon na ifuun

e falifu, isau le ri tikii ri kiis na piklin nagogon ke Sisar ae i tara king na matanfuntih na Rom.

Foron king ri kilkiliis la ini foron kaen melmelek ae i fen kanaka e matri ma ri ka luun bangbang la ae ri tel u ini goul ma ri pose la na nenge buk ae i fakileng u le imel e rakrakai kiri una nagogon. Aunbiing nenge king i nagogon la, i kiis la na nenge nian kiiskiis ae ri me fakasi ma ri foteng u ini nian kiiskiis ken king. Tom falupes ken king i kiis la tina mia king.

Na Parpar ke Jon i use u le Iesu in fis arae King ken foron king, ke ken fanu tikii.

Kolson matanwah

Metiu 13:45-46; Parpar 17:4; 21:21

‘Pearl’ Kolson matanwah i pos, i kilangkilang ma parpar ulo i rokap kanaka. Ri im tafe u la na palgan fale matngan kai na fale aunbiing. Fan Israel turan fale fanu sabin ri kep u la una tel foron kutkute ae matri i fen kanaka.

Koros

Luk 1:7; Ibru 11:11

‘Barren’ Orek kirer, kelefin ae biil ri fafang ri koros. Na foron muruw kere tara la le ri pom.

Lepra

Metiu 8:2; Luk 4:27; 5:12; 17:12

‘Leprosy’ I nenge matngan sasem na pununfon fanu. Na aunbiing ke Iesu, biil imel e marasiin una lupes fanu ae ri sem lepra. Pesu fanu ri sem lepra, fanu ri soke ri ma ri ememse ri la. Fanu ae ri sem lepra ri kiis tapak la tom koseng fanu, ma fanu biil ri la fatat ri la ke biil sabin ri sigil ri la. Ri use u la le ri duh, pesu aunbiing lepra i rop koseng tikas, ke ri use u la le ka tapiek fuu sabin.

Liwai

Luk 10:32; Jon 1:19; Ibru 7:5-11

‘Levi, Levite’ Liwai i neng lon nenge sangful ini u e kalalik ke Jekop. Fanu tina mat ke Liwai, biil ri ta ti nanal usuf ri, ri tel foim la sau na Felun Tun-mapek na tumarng e foron tier ke fageges foron tier. Fal lo ri, ae ri foron tubutamat e Aron, ri foim la arae foron pris.

Metiu ae i siit ta Rokap na Fafas nenge asa sabin e Liwai.

Mana

Jon 6:31,58; Ibru 9:4; Parpar 2:17

‘Manna’ Aunbiing fan Israel ri kiis ta na falifu foes, God i fen ta ri ini matngan inen ae i arae beret. Inen ae i pu tinbae na kukulii ma ri foteng u ini mana, kamtina le, ‘Sani igii?’

Matanfuntih ke God

Metiu 12:28; Mak 1:15; 1Korin 6:9

‘Kingdom of God’ Aunbiing Iesu i pu uga na pik-linbat, i tapiek ini matanfuntih ke God. Kamtina matanfuntih ke God le falifu ae rakrakai ke God i kiis lo ma God i nagogon lo. Fanu ae ri unune ma ri ka mi na orek ke God, ri kiis na matanfuntih ke God.

Matanfuntih ke God i ororek sabin isi foron tier ae in tapiek nami aunbiing Iesu in fis sabin ma ik nagogon foron tier tikii arae King.

Matanfuntih ke God, ri foteng u la sabin le matanfuntih na kukulii.

Mir

Metiu 2:11; Mak 15:23; Jon 19:39

‘Myrrh’ Nenge tier ae ri tel u ini bultan nenge au. Imel e rokap na sana ma mata i fen kanaka ma fan Israel ri fafurung pununfo ri la ini ma ri luun u la

sabin na olon foron minet. Fan Israel ri saba u la sabin na pununfo ri arae marasiin.

Aunbiing Iesu i pang, foron tom tasum ri fafen ta ini unaisa arae nenge fafen. Ma aunbiing sabin Iesu i kulkulik na aupaket, ri ikis ta u turan wain ma ri ka faumin u ini. Ma aunbiing ri luun pununfo na matanfat una luun minet, Nikodimas ka saba pununfo Iesu sabin ini.

Nagogon ke Moses

Metiu 5:18; Aposel 13:39; Ibru 10:1

‘Law of Moses’ God i ta ta foron nagogon usuf Moses na pungpung na Sinai, ma fan Israel ri ka mi la lo. Ifuun e nagogon God i ta ta u usuf Moses ma ri siit u na ilim e buk famu na Buk na Gogoh.

Ngasa

‘Feast’ Aunbiing kere use tel inen, kere usum le in tapiiek na nenge biing sau, isau le aunbiing i mel e ngasa, fanu ri usum le in ti pes wik le funiil ma biil e tel inen sau, in mel sabin e tier arae niguui turan fale tier sabin. Na sinangun fan Israel, ifuun e marmarsan ngasa ke foron tel inen ae nagogon ke Moses i use u.

1. Ngasa na Liuliu Kulef

Metiu 27:15; Luk 2:41; Ibru 11:28

‘Passover’ Fan Israel ri kiis ta na Isip pakanini, ma aunbiing ri ka ier isi fis una Kenan, God i wuun ta nenge angelo kia ke ka siimete foron kalalik tamat famu ken fan Isip. I tel u sabin arae na foron muruuw kiri ae ri fofonoi la lo, isau le i liu kulef fan Israel, wara le ri luun da na muruuw na foron matanfel kiri. Pesu, na foron bet tikii fan Israel ri namnamne tiriik la isi sani i tapiiek ta lo ri na Isip ke ri ka tel Ngasa na Liuliu Kulef la.

2. Ngasa na Beret ae biil ti Is lo

Luk 22:7; Aposel 12:3; 20:6

‘Feast of Unleavened Bread’ Ngasa igii, i types u la na fawu e biing nami na ngasa na Liuliu Kulef ma ri tel u la na nenge wik kuruur. Na wik kuruur igii ri ien beret la sau ae biil ti is lo, una wolpes aunbiing ae ri suu tina Isip. Aunbiing ae, ri sangsangar na tun foron beret ma biil ri luun is lo.

3. Biingen Pentikos

Aposel 2:1; 20:16; 1Korin 16:8

‘Pentecost’ Pentikos, na orek Grik kamtina le ilim e sangful (50). Biingen Pentikos i tapiek la na ilim e sangful e biing nami na Ngasa na Liuliu Kulef ma i aunbiing na ilfafua. Na biingen Pentikos, Tanwa Kalkaluu i filau puh ma ka susuef lon foron tom unune.

4. Ngasa na Palpalbuang

Jon 7:2,37

‘Feast of the Tabernacles’ Fan Israel ri tel foron palpalbuang ke ri ka borong la lo. Ri tel u arae una wolpes aunbiing ri suu ta tina Isip ma ri ka kiis ta na falifu foes. Ri tel u la na Ierusalem na ifit e biing, ma na fawal u e biing rik tel tara ngasa ma ifuun sabin e tunmapek. Ri fore dan la sabin una fot rokap lo God isi dan ae i ta ta u usuf ri aunbiing ri kiis na falifu foes.

5. Ngasa una wolpes aunbiing ae ri fakalok fafis ta Felun Tunmapek

Jon 10:22

‘Feast of Dedication’

Ngasa igii ri foteng u sabin le Ngasa na Malal. Ma ri tel u la una namnamne tiriik isi aunbiing ri fakalok fafis ta Felun Tunmapek. King tina Siria

i faduh ta u, aunbiing i tel tunmapek ini boh na salan tunmapek.

Olif

Jon 18:1; Rom 11:17; Parpar 11:4

‘Olive’ Fan Israel ri so foron au na olif la, ma fua ri tel wel la ini. Ri tutun la ini wel lo, ke ri to u la sabin na lam ke na foron lotlot na pununfo ri.

Imel e nenge falifu fatat isi Ierusalem ae ri foteng u ini Pungpung na Olif, wara ri so ta nenge porpor olif lo.

Orek profet

Jon 11:51; Aposel 19:6; Rom 12:6; 1Korin 14:4

‘Prophecy’ Male tikas i use ti orek ae God tom i ta ta u usuf i isi in fas fanu ini, ke i orek profet. Aunbiing tikas i use sani ae God i fas ta u ini le in tapiek nami, ke i orek profet sabin.

Palpalbuang ke God

Aposel 7:44-45; Ibru 8:5

‘Tabernacle’ Aunbiing fan Israel ri la na falifu foes, God i fas ta Moses isi in tel ti palpalbuang. God tom i patrai ta u arafa in tel u arae. Ri puk pes u la sau aunbiing ri kang tina nenge falifu una nenge falifuh. Na palgan palpalbuang ae ri luun Bokiis na Puput ke God, ma awii na maleh lo, ri tel foron tunmapek la. Na aunbiing ri ka tapiek ta na Israel, ri ka kiliis u ini Felun Tunmapek na Ierusalem.

Paradais

Luk 23:43; 2Korin 12:3-4; Parpar 2:7

‘Paradise’ Kamtinan orek igii le, mok ae i par rokap ma imel e laes lo. Na Buk na Gogoh i arae tintof na kukulii. Aaunbiing ri use u, ri ororek isi

falifu ae foron tom unune rin la lo aunbiing ri liu fis sabin.

Pris

Metiu 2:4; Luk 1:5; Ibru 4:14-15; 1Pita 2:5

‘Priest’ Foron pris ri tel foron tunmapek la usuf God ma ri par tole foim la na palgan Felun Tunmapek. Ri tapiek na mat ke Liwai, ma ri foron fesa Aron.

Foron pris sau ri kau la na falifu ae i kalkaluu na palgan felun tunmapek. Nenge u lo ri, ri foteng ri le foron laulaumet na pris, ma imel neng lo ri, ri foteng u le famfamu ken foron pris. Famfamu ken foron pris sau ifasi in kau na falifu ae ri foteng u le, ‘Kalkaluu kanaka’ ma i kau la na itikii sau e biing na palgan nenge bet.

Foron pris tina piklinbat ri tel foron tunmapek la ini da na foron muruw una tel ufu foron sinang laulau kiri ke ken fanu sabin. Isau le, Iesu i tara pris kirer, wara le dau tom i ring ta arae tunmapek una pa ufu foron sinang laulau kirer.

Profet

Metiu 2:17; 14:5; Aposel 21:10; Efeses 4:11; 1Jon 4:1

‘Prophet’ Fanu ae God i ta orek kia la usuf ri isi rin fafas ini usuf fal, ri foron profet. Fal lon foron profet igii, foron orek kiri ri siit u na Buk na Gogoh.

Na Buk na Gogoh imel e fafanau sabin isi foron profet famfabal.

Puput

Metiu 26:28; Rom 9:4; 16:26; Ibru 7:18-19

‘Contract, Covenant’ Aunbiing iwu e kaltu ru tel nenge puput, kamtina le ru tel nenge rakrakai na falimlim isi run tel nenge tier. Aunbiing God i tel

puput turan fan Israel, i falimlim le in parpar kale ri, ma fan Israel ri ka falimlim le rin misuut na foron nagogon kia. Isau le, fan Israel biil ri tel fasuut falimlim kiri.

Aunbiing Iesu i met na aupaket, God i tel nenge puput fuu ae i use u le, se i unune lo Iesu, i tortores na mata God, arae Iesu i tortores. Ma se i unune, God in ta liu fuu usuf i, i e liu fitliu.

Pus

Metiu 3:4; Mak 6:8; Efeses 6:14

‘Belt, Let’ Dangan kaen le finau ae kere fis u la na lifa kerer.

Puul

‘Dog, wolf, fox’ Ituul e matngan puul igii na Buk na Gogoh:

1. Nenge matngan i puul foes sau. Fale aunbiing fan Iudaia ri foteng fanu ae biil ri fan Iudaia la le ri foron puul.

2. Neng kere foteng u le puul ngalngaliaf ma na orek Inglis ri foteng u le ‘wolf.’ I laumet ma i siimete foron sipsip la ma ifasi sabin in siimete kaltu. Par Jon 10:12.

3. Ke neng i puul aka ma na orek Inglis ri foteng u le ‘fox.’ Par Metiu 8:20. I par arae puul tina maleh sau ma aunbiing in par kaltu ke i fin sau. Puul aka ae i lasan rokap na suksukuum. Iesu i foteng king Erot ini puul aka, wara le i lasan na sinangun garan arae puul aka ae. Par Luk 13:32.

Rom

Metiu 8:5; Luk 2:1; Aposel 28:16

‘Rome, Roman Empire’ Rom i tara maleh na falifu na Itali. Na aunbiing ae Iesu i liu aga na piklinbat, matanfuntih na Rom i nagogon foron falifu tikii fatat isi. Matanfuntih na Rom i nagogon

sabin na falifu na Israel, ma fan Israel biil ri laes ini ri. Ifuun e fan Israel ri ememse fan Rom ma ri ka ier isi rin sengsegeng, isau le ri soke fan Rom sabin wara matanfuntih ae i rakrakai kanaka.

Sadusi

Metiu 16:1; Luk 20:27; Aposel 23:6-8

‘Sadducees’ Na fatpoton foron famfamu ken fan Iudaia i mel iwu e uh, nenge uh lo ri e foron Farasi ke nenge uh e foron Sadusi. Foron Sadusi biil ri unune le foron minet rin apti fis, ma ri mi la sau na sani ae ri siit ta u na ilim e buk famu na Buk na Gogh tofe. Ifuun lon foron pris ri foron Sadusi.

Saion

Metiu 21:5; Rom 9:33; 11:26; Parpar 14:1

‘Zion’ Saion i e asan neng lon foron pungpung ae tara maleh na Ierusalem i kiis lo. Felun Tunmapek i kiis sabin na mawe na olon pungpung ae, ma i tafun maleh ke Dewit sabin.

Na fale aunbiing ri foteng Ierusalem fuu la buuii na kukulii ini Saion. Saion i fakileng na falifu ae God i kiis lo.

Salan tunmapek

Metiu 5:23; Luk 1:11; 1Korin 9:13

‘Altar’ Fan Israel ri fasok foron muruw la arae tunmapek usuf God, ma falifu ae ri fasok foron tunmapek la lo ri foteng u ini salan tunmapek. I kiis awii na maleh na Felun Tunmapek ae na Ierusalem. Imel sabin e sabiro salan tunmapek ae na palgan Felun Tunmapek una fasok foron tier ae bau lo i furung rokap la.

Salfa

Luk 17:29; Parpar 19:20

‘Sulfur’ I nenge fat singsingen ae i suu la tina palgan pungpung na yiif. Ma aunbiing ri fasok

u, i tuntun laulau ma sana i mapuh. Salfa i arae fakileng na nagogon ae God in tel u lo Satan turan fanu laulau tikii kia na farfarop na biing.

Samaria

Luk 9:52; 10:33; Jon 4:9; Aposel 1:8

‘Samaria’ I nenge falifu na Israel na fatpoto Galili ke Iudaia. I asan tara maleh sabin na falifu ae. Fan Samaria ri fan Israel sau, isau le ri fakekel una fale mat keskes, ae biil ri fan Israel. Ri mi sabin na sinangun lotu tina fale falifu ma ri ka faluuiluui u turan sinangun lotu kiri. Biil sabin ri ier isi lotu na Ierusalem, pesu fan Israel ri ka tara le fan Samaria biil ri fan Israel tutus.

Satan

Metiu 4:1; 12:26; 25:41; Mak 4:15; Parpar 12:9; 20:10

‘Satan, Devil’ I laulaumet ken foron tanwa laulau ma i tuui ke God. Ri foteng u la sabin le kaltu laulau, Belsebul, tom fatiu, tom fasobor, laulaumet tinaga na piklinbat, god tinaga na piklinbat, dregon le sii.

Sikin Rom

Aposel 16:37-38; 22:25-29

‘Roman citizen’ Na aunbiing ke Iesu, fanu tikii ri kiis na piklin matanfuntih tina Rom, isau le fanu kausi sau, fanu ri foteng ri le ri foron sikin Rom. Male tikas i sikin Rom, ke fanu ri bulat la lo, wara le i kiis na fofonoi ken matanfuntih na Rom. Pol i nenge sikin Rom, pesu foron tom fapaket ri ka bulat lo.

Silot

Metiu 10:4; Aposel 1:13

‘Zealot’ Silot, i nenge uh na fan Israel ae biil ri ier isi kiis na piklin nagogon ken matanfuntih tina

Rom. Ri fapaket fis la turan matanfuntih na Rom. Kamtinan as igii le, kaltu ae i tuntun e bala isi tel ti tier.

Sinangun tamfaes

Aposel 15:20; Rom 13:13; Galatia 3:5; 1Tesa-lonika 4:3

‘Sexual immorality’ Fifin ae i tel sinang laulau la aunbiing i la ma ka borong turan fale fanu ae biil ri antu tutus, ri foteng u la le i tamfaes. Na Buk na Gogoh aunbiing i use sinangun tamfaes, ke i use matngan sinang ae foron tamfaes ri tel u la.

Sipsip

Metiu 9:36; 18:12; Jon 10:1-5; 1Pita 1:19; Parpar 5:12

‘Sheep’ I nenge matngan muruuw ae fan Israel ri fofonoi la lo. Ri ien u la ke ri ka tel foron kaen kiri la ini olo. Fan Israel ri tel tunmapek la sabin ini usuf God una pa ufu foron sinang laulau kiri.

Jon Tom tel Bapitaiso i foteng Iesu le, Naton Sipsip ke God. Kamtina le, Iesu i arae sipsip ae ri siimete u arae tunmapek una pa ufu foron sinang laulau kirer.

Iesu i use u le, i tom e rokap na tom fofonoi na sipsip, wara le kerer arae foron sipsip, ma i fofonoi rokap la lo kerer.

Sisar

Metiu 22:17-21; Luk 2:1; Jon 19:12; Aposel 25:10

‘Caesar’ Sisar e as ae ri kam tara king tina matanfuntih na Rom la ini. Aunbiing Sisar i met, ke ier ae i kiliis u, rin foteng u sabin le Sisar. Ifuun e king tina foron falifu fatat isi Rom, ri kiis na piklin nagogon ke Sisar. Na aunbiing Iesu i liu aga na piklinbat, fan Israel sabin ri kiis na piklin nagogon ke Sisar.

Tanwa Kalkaluu

Metiu 1:18; 12:32; Aposel 2:4; 10:44; Rom 8:4-5

‘Holy Spirit’ Tanwa Kalkaluu i e Tanwa God. Fanu ae ri sokiliis liu kiri ma ri ka unune lo Iesu, God i ta Tanwa Kalkaluu usuf ri isi in lame ri na sal ae i tortores tom namin wolwol kia.

Fanu ae biil ri unune lo Iesu, biil imel e Tanwa Kalkaluu lo ri.

Kaltu ae imel e Tanwa Kalkaluu na liu kia ke i arae fakileng le God i kiis tura, ma i fakileng sabin le in kep liu fitliu.

Tanwa Kalkaluu i ta marmarsan fafen la. Par 1 Korin 12:7-11.

Tanwa laulau

Metiu 8:16; 9:33; 10:8; 12:43-45; 1Timoti 4:1

‘Evil spirit, demon’ Buk na Gogoh i use u le foron tanwa laulau ri foron fafauun ke Satan. Satan i ta rakrakai la usuf ri una falaulau fanu ke una fabal fanu isi rik fin koseng God ma rik mi lo Satan. Fale aunbiing ri susuef fanu la isi falaulau ri.

Tier ae bau lo i furung rokap la

Luk 1:9; Ibru 9:4; Parpar 8:3-4

‘Incense’ Tier igii, ri tel u ini bultan foron au ae i furung rokap la, le ini bauli le ini awu. Aunbiing ri fasok u la, bau lo i furung rokap ma i arae nenge fafen ae ri ta u usuf God. Ri fasok u la na palgan Felun Tunmapek aunbiing ri sising, ma i arae sising kiri usuf God.

Tom Fafaliu

Luk 2:11; Jon 4:42; Aposel 5:31; 2Timoti 1:10

‘Saviour’ Iesu i e Tom Fafaliu ken fanu, wara le i faliu pes ta fanu koseng ngaliaf ke God. Aunbiing Iesu i met ta, i kep ta sinang laulau ken fanu tikii. Pesu, aunbiing fanu ri unune lo, God in pa ufu

sinang laulau kiri, ke rik tapiek tortores na mata. Iesu, kamtina le Tom Fafaliu.

Tom fafausum ini nagogon

Metiu 7:29; 9:3; Mak 15:31; Aposel 5:34

‘Teachers of the Law’ Ri fanu ae ri usum rokap na nagogon ke Moses. Ri fausum fanu la ini foron nagogon ke ri nagogon fanu sabin ae ri lek nagogon la. Fal lo ri, ri foron Farasi.

Tom kep takiis

Metiu 9:10; Luk 18:10-13; 19:2-8

‘Tax collector’ Foron tom kep takiis ri fan Iudaia, isau le ri tel foim la una lupes matanfuntih tina Rom. Ri kiis la na foron matan ubiif una foron maleh ke ri ka kep pitkalang la sing fan Iudaia ae ri kep foron tier la una fifil. Pitkalang ae, ri ka ta u la usuf famfamu na matanfuntih tina Rom. Fan Iudaia ri ememse foron tom kep takiis la, wara le ri tel foim la ken foron tuui kiri ma biil ri mais fanu tutus kiri tom ma ri sukuum baban pitkalang la sabin.

Tunmapek

Metiu 9:13; Ibru 5:3; 9:26; 10:12; 13:11

‘Sacrifice’ Fan Israel ri tun foron muruuw la arae nenge fafen usuf God una tel ufu foron sinang laulau kiri. Ri ta wain la sabin turan beret ke wel na olif usuf God.

Na puput fuuh, biil kere dar ti muruuw sabin una tel tunmapek usuf God, biil. Iesu fatikii sau i met ta isi foron sinang laulau kirer, na foron ulul tikii.

Uh na tom unune

Rom 16:4; 1Korin 7:17; 2Korin 8:1; 11:28

‘Church, Congregation’ Foron tom unune ae ri lotu turim na nenge falifuh, ri foteng ri ini nenge uh na tom unune.

Wain

Metiu 11:18; 20:1; Luk 10:34; 22:20; Jon 15:1-8

‘Wine’ Au na wain i finau. Aunbiing i fua ma ka matuk ri ka lus turim u ke rik luun u na nenge toh ae ri kef u na fat, isi rik bing turim danu. Namih, rik dawin u isi ik tapiek arae wain ae ri umin u la. Fan Israel ri so foron porpor wain la, ma ri ka parpar rokap la kale u. Ri tafnge fat la una ubiif kale u.

Wit

Metiu 3:12; 12:1; 13:7; 24:41

‘Wheat’ I nenge matngan fifih ae fan Israel ri so u la, ma i par arae rais. Ri gosgos kutu la ke ka tapiek palawa ma nami ri ka tun beret la ini.

Fanamaket Baibel
The New Testament in the Fanamaket Language of
Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Fanamaket long Niugini
copyright © 2011-2021 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Fanamaket

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-03-15

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 Jun 2025 from source files
dated 13 Dec 2023

8f38b319-3df0-59e5-9ee5-193b805bbef2